展览同期公共项目 Public Programs

计算机在今天已经融入人们生活的日常，而大数据、区块链、人工智能等议题业已成为公共讨论的主题。在当下大数据和算法时代，技术与艺术相互激发的情境之下，人类的感知及未来生活图景将会得到怎样的更新与突破？

借此机会，UCCA 将邀请来自不同行业背景的意见领袖，如艺术家、科学家、哲学家、建筑师、设计师、企业家、互联网行业精英、传媒人、电影人、科幻作家、音乐人等，在“非物质 / 再物质：计算机艺术简史”展期中展开多场对谈及工作坊活动，讨论范围涉及：文化、艺术、建筑、音乐、电影、游戏、虚拟现实、人工智能、大数据、云端存储、生物科技、脑科学等，UCCA 将为跨界的思想者们提供创意观念碰撞、思辨及交流的平台。详细活动信息，敬请关注 UCCA 官方网站、微信及微博平台。

Computers are inseparable from our daily lives, and topics like big data, blockchains, and Artificial Intelligence are at the center of heated public debate. In our algorithmic era, when technology and art inspire each other, it remains to be seen how human perception will evolve in response.

To explore these and related questions, UCCA will invite leading thinkers from various fields, such as artists, scientists, philosophers, architects, designers, entrepreneurs, figures from the tech industry, media professionals, filmmakers, science fiction writers, musicians, and more to stage a series of seminars and workshops during the exhibition period of “Immaterial/Re-material: A Brief History of Computing Art.” The topics covered will include art, culture, architecture, music, film, games, virtual reality, AI, cloud storage, biotechnology, neuroscience, and more. For more information, please visit UCCA’s official website, or follow UCCA’s official accounts on WeChat and Weibo.

UCCA 儿童 Kids

基于本次展览，UCCA 儿童艺术中心（UCCA Kids）设计了一系列儿童艺术工作坊，带领儿童了解在电讯技术广泛应用的时代，计算机艺术与学科交融所带来的变化，感受技术发展对艺术的推动。

报名信息请关注 UCCA Kids 微信公众号。

UCCA Kids has specially designed a series of children’s art workshops to teach them about how art has changed in the age of high tech, the power of computing art, and the ways in which new technological development is driving art today.

To register for classes please follow UCCA Kids’ official WeChat account.

UCCA 商店 Store

UCCA 商店与本次展览的艺术家合作，以他们的作品为灵感设计了一系列衍生品，包括口罩、蜡烛、徽章、丝巾、单肩包等。该系列衍生品仅在位于美术馆出口处的 UCCA 商店及线上商店售卖。

UCCA Store has worked together with the participating artists to create a range of exhibition merchandise inspired by the artworks on display, including masks, candles, pins, kerchiefs, tote bags, and more. Items are exclusively available for purchase at UCCA Store, located near the museum exit, or on our official online store.

UCCA 尤伦斯当代艺术中心
北京市朝阳区酒仙桥路 4 号 798 艺术区
邮编 100015

UCCA Center for Contemporary Art +86 10 5780 0257
798 Art District, No. 4 Jiuxianqiao Lu
Chaoyang District, Beijing, China 100015

平面图 Floor Plan

- 计算机艺术先驱：新“调色板”的发明 Pioneers of Computing Art: The Invention of a New Palette
- 生成艺术：无限的语言 Generative Art: A Language for Infinity
- 人工智能艺术实验室：当艺术家创造“创造”本身 AI Art-lab: When the Artist Creates Creation
- 后数字时代的幻觉与幻灭 Illusions and Disillusions of the Post-digital Era
- 百度 AI 特别单元 Baidu AI Special Presentation

约翰 · 杰勒德 John Gerrard	01 18
哈罗德 · 科恩 Harold Cohen	02
弗里德 · 纳克 Frieder Nake	03
薇拉 · 莫尔纳 Vera Molnar	04
曼弗雷德 · 莫尔 Manfred Mohr	05
王郁洋 Wang Yuyang	06
彼得 · 科格勒 Peter Kogler	07
里奥 · 维拉瑞尔 Leo Villareal	08 10
池田亮司 Ryoji Ikeda	09
查尔斯 · 桑迪森 Charles Sandison	11
米歇尔 · 布雷与艾德蒙 · 库绍 Michel Bret and Edmond Couchot	12
劳伦特 · 米尼奥诺与克利斯塔 · 佐梅雷尔 Laurent Mignonneau and Christa Sommerer	13
米格尔 · 舍瓦利耶 Miguel Chevalier	14 15 S3
埃利亚斯 · 克雷斯潘 Elias Crespin	16 19
卡西 · 瑞斯 Casey Reas	17
丹尼尔 · 罗津 Daniel Rozin	20 S1
艾伦 · 拉斯 Alan Rath	21
莱昂内尔 · 莫拉 Leonel Moura	22 23 27
刘娃 Liu Wa	24
米歇尔 · 佩桑 Michel Paysant	25 26
梅莫 · 阿克腾 Memo Akten	28
夸尤拉 Quayola	29
雷菲克 · 阿纳多尔 Refik Anadol	30
杨泳梁 Yang Yongliang	31
陆扬 Lu Yang	32
徐文恺 aaajiao	33 34
林科 Lin Ke	35
费亦宁与官承翰 Fei Yining and Chuck Kuan	36
凯林 · 布里克与芦明一 Celyn Bricker and Faye Lu	S2

非物质 / 再物质：计算机艺术简史

Immaterial / Re-material: A Brief History of Computing Art

2020.9.26 – 2021.1.17

尤伦斯当代艺术中心
Center for Contemporary Art

非物质 / 再物质：计算机艺术简史

本次展览中的每一件作品均由计算机完成、合作或创造，尽管三者如今已相差无几。“非物质 / 再物质：计算机艺术简史”展览考察了自 20 世纪 60 年代至今，领先艺术家们利用计算机技术进行的艺术实践，呈现该领域的先驱和新生代艺术家是如何殊途同归地从“非物质”走向“再物质”。这一进程反映了他们对于我们正在经历的新人类文明“数字人”的看法。此次展览也旨在证明计算机是一种真实的、具有无限视觉可能性的艺术媒介，不能再片面地将其视为实验性的流派或短暂出现的艺术运动。在此前提下，展览致力于强调计算机艺术的一些特点：计算机艺术如何将艺术作品视作有着无限深度和广度的有机创造，又是如何将观众置于艺术体验的核心。最重要的是，计算机艺术让我们有机会看到在高度关联的世界中，艺术家如何面对和思考各种复杂的议题。

“非物质 / 再物质”展出来自 15 个国家的 30 余位艺术家的作品，呈现四代人以计算机技术探索视觉艺术的创造实践谱系。其中最年长的艺术家薇拉·莫尔纳 1924 年出生于布达佩斯，而最年轻的艺术家刘娃 1994 年出生于北京。从史前洞穴中的壁画到如今的摄影与录像艺术，亘古不变的事实是艺术家会利用一切现有技术拓宽艺术的可能性。而计算机创造潜力的独特性在于其技术的多重价值：编程不仅是一种技术，也是一种语言。艺术家将这种语言从交流功能中解放出来，使其转化为诗意的载体。在 2020 年网民规模达到近 9 亿的中国举办这场展览，可谓是一次意义非凡的宣言：在计算机领域，众多艺术家都投身于由人工智能研究推动的创造性进程中。也许正如本次参展艺术家陆扬所说的那样：“100 年前人们用画刷创作，而如今我们有科学与技术。”

Immaterial/Re-material: A Brief History of Computing Art

Every work in this show was made of, with, or by computers—a distinction that is, as viewers will see, increasingly tenuous. “Immaterial/Re-material” presents a survey of historical and current practices by leading artists who have employed computing technology since the mid-1960s. It shows how pioneers and emerging figures are moving in the same direction, from the immaterial to the re-material. This evolution reflects their visions of the homo digitalis: the new human civilization we are now experiencing. What’s more, this exhibition aims to demonstrate that the computer is a true medium of art, one of infinite visual potential—it is no longer tenable to see it as an experimental school or short-lived art movement. With this premise, the works on display here highlight some of the specificities of computing art: how it envisions artworks of unlimited depth and scope, works akin to organic creations, and how it places the viewer at the heart of the artistic experience. Most importantly, it gives us the opportunity to see how artists think through the complex issues of our hyperconnected world.

“Immaterial/Re-material” brings together some thirty artists from fifteen countries, representing four generations of creative practice—a genealogy of computing research in the visual arts. The eldest, Vera Molnar, was born in Budapest in 1924; the youngest, Liu Wa, was born in Beijing in 1994. It is an enduring truth that artists will use every available technique to expand the possibilities of art—from the caves of prehistory to photography and video art today. What is unique to the computer’s innovative potential is the particular multivalence of this technology: coding isn’t merely a technique, but also a language. These artists have liberated that language from its communicative functions to turn it into a poetic vehicle. To hold this exhibition in China in 2020, home to some 900 million Internet users, is a significant statement: here is a computational terrain where many artists are dedicated to the creative developments made possible by AI research. Perhaps the artist Lu Yang, whose work is featured here, put it best: “A hundred years ago, people used brushes to make art; today, we have science and technology.”

请扫描二维码收听语音导览。
Scan the QR code to listen to the complete audio guide.

UCCA × 阿云嘎特别版语音导览
UCCA × Ayanga Special Audio Guide

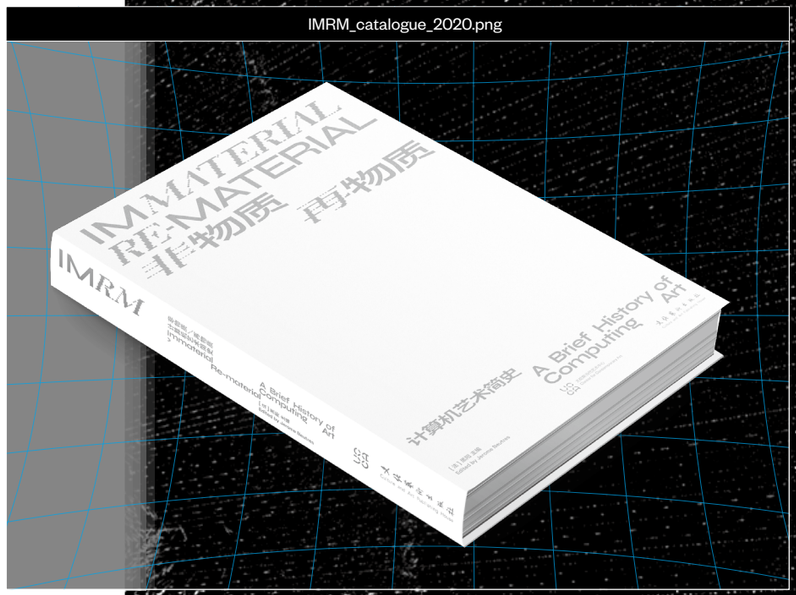
UCCA 儿童语音导览
UCCA Kids Audio Guide

展览同期出版物 Exhibition Catalogue

《非物质 / 再物质：计算机艺术简史》是配合展览同期发行的中英双语出版物，包括“图册”和“文集”两卷，分别收录展出作品的高清图片以及作品介绍、参展艺术家简介和采访，供读者对照阅读。“文集”部分还收录了策展人黑阳、哲学家许煜的文章，以及计算机艺术先驱艾德蒙·库绍的创作历程自述。同时，读者可以扫描书内二维码进入专门制作的线上展厅，观看作品影像和展览现场，更全面立体地了解展览回顾的“计算机艺术”历史及其所指向的未来。

UCCA has produced a Chinese-English bilingual exhibition catalogue to accompany “Immaterial/Re-material: A Brief History of Computing Art.” The publication is formatted into two sections, “Images,” consisting of high quality reproductions of each exhibited artwork, and “Texts,” which includes artist interviews and essays from contributors including philosopher Yuk Hui, exhibition curator Jerome Neutres, and pioneering digital artist Edmond Couchot, who shares a personal account of his experiences in the field. The book is also accompanied by an online viewing platform that hosts videos and installation views of the exhibited works, adding a further dimension to the publication’s exploration of computing art’s past and future.

IMRM_catalogue_2020.png



加入 UCCA 会员 开启全年艺术之旅

UCCA 会员旨在为公众开启通往艺术的窗口，以免费观展、会员专属活动、商品折扣等丰富多彩的福利活动为公众提供更多深入了解高品质艺术和文化资源的机会。每一位 UCCA 会员都是 UCCA 践行推动中国当代艺术发展信念的实质支持者。UCCA 会员可免费观看 UCCA 尤伦斯当代艺术中心及 UCCA 沙丘美术馆全年所有常规艺术展览。

扫码直接加入会员，或请咨询前台，亦可致电或发送邮件了解相关信息。

UCCA membership offers the perfect opportunity to more deeply experience all that China’s leading institution of contemporary art has to offer. Members are entitled to year-round access to UCCA exhibitions across all locations without the purchase of additional tickets.

To become a member, scan the QR code or talk to our staff at the front desk. Please call or email us if you require further information.

+86 10 5780 0200
members@ucca.org.cn